

milagru»

casi inefables; los cuentos a partir d'un momentu o d'una anécdota; les noveles a base d'hores de trabayu.

—¿Sigue les novedaes lliteraries n'asturianu?

—Préstame ller nesta llingua. Procuero tar al tantu de lo que se va publicando y ver cómo evolucionen los autores. Hai xente, poco, qu'escribe mui bien, dello otro que lo fai con correición, y abondo que debería meyorar, unos nos conteníos, otros na manera d'escribir y otros nes dos coses. Tol procesu lliterariu asturianu ye mui interesante, y un milagru a estes altures del sieglu XXI. Prestaríame que tuviera arropao too ello por un movimientu cultural y social más vivu, más presente na vida de la xente d'Asturies.

—Declarase optimista-realista pa col futuru del asturianu, ¿nun son términos contradictorios?

—Nun lo sé. Cuando yo tenía trece o catorce años, y empezaba a interesame pol asturianu d'una manera casi inconsciente, nun había na sociedá nengún referente organizáu pal que mirar. Güei hai escritores, maestros d'asturianu, asociaciones, músicos, prensa, radio, televisión... Esi cambiu en tres décadas permite ser optimistes. Pero siempre queda la impresión de que vamos mui despaciu, de que la situación terminal de llingua precisa midies más eficaces, de que los meyores falantes muerren ensin tresmitir a los fíos o nietos el so sistema llingüísticu. Esa ye la realidá.

—Críticase muncho a los políticos pola situación de la llingua, pero qué pasa con la sociedá asturiana...

—Los políticos son un reflexu de la sociedá que representen, porque amás formen parte d'ella, nun vienen de la lluna. Paezme bien que-yos pidamos responsabilidaes pola xestión que faín, el problema ye que nel tema llingüísticu la sociedá —non la pequeña élite concienciada, eso que llamamos asturianismu— poco más-yos pide de lo que tán faciendo. Chócame que nos partíos políticos nun esistan corrientes organizaes favorables a una política llingüística más comprometida.

—¿Cómo tien el caxón de los trabayos?

—Proyectos siempre hai. Ta pa salir el segundu tomu de 'Xeneraciones y dexeneraciones', onde recueyo los míos artículos sobre lliteratura asturiana, nesti casu sobre'l sieglu XX. Pero toi trabayando en dos obres mui distintes: una novela, 'Vecindariu', que pretende reflexar cómo ye la sociedá asturiana de güei, tan culturalmente diversa; y un llibru de poemas, 'Chatarra', un poco más cosmopolita y radical.

PARA LEER EN INTERNET

www.elcomerciodigital.com/culturas

Antonio Rabinad

Solía verle los domingos por la mañana, en el Mercat de Sant Antoni, en su puesto de libros de segunda mano. Me paraba un rato y hablábamos de literatura. En junio ya no lo vi; el domingo 23 de agosto, tampoco. Hoy me entero de que ha muerto.

Me es difícil hablar de él ahora porque además de un escritor al que admiraba era mi amigo. Cuando le conocí me dio unos cuantos consejos sobre escritura que he procurado tener en cuenta. El principal fue que escribiera siempre lo que realmente me gustase y que lo hi-



Obiter dicta
Jorge Ordaz

ciese como yo quisiese, sin preocuparme de tendencias ni modas. Él fue el primero en aplicarse el cuento, aún a costa de convertirse en un escritor bien valorado, pero menos reconocido de lo que debería ser (...)

Fil Panamá

lo bueno de la vida es ir añadiendo familia a la biológica. Aquí estamos Fernando Correa y un servidor durante la presentación de los demonios en la Feria del Libro de Panamá. Fernando es mi hermano panameño, un negro y un blanco, ambos de ilustre procedencia, o sea, que los dos venimos de Adán. Él está casado con su época, es flexible y barroco, y no se hunde ante las coerciones de la vida. Largas e intensas conversaciones sobre libros y política chupando cerveza, tequila y devorando langostas en Portobe-



El marfil de la torre
Ignacio del Valle

lo o chupando Long Island Ice Tea en Coronado. Gracias, Kamera-den.

Por lo demás, dejo buena gente en la feria, gente que me ha hecho la vida más llevadera, que me ha estimulado, Briseida, Yadira, Larissa, Priscilla, Alonso Cueto, Juan David Morgan y su esposa Ana Elena, Luis Eladio Pérez, Guido... y Mónica, siempre Mónica, a tus pies futura Señora...

Corre, corre niño de arena

No sé con qué calificativo referirme a Antonio Martínez i Ferrer: amigo, hermano, padre... Pero hay uno que tengo claro: Antonio Martínez i Ferrer en un gran, pero gran poeta, valenciano, como lo vuelve a demostrar una vez más con su nuevo libro, recién salido de imprenta, de la mano de Ediciones de Baile del Sol, la editorial independiente que, fuera de toda duda, más está apostando por la poesía en castellano, so-



Perdóname, pero te amo
David González

bre todo, aunque no sea este el caso, de poetas noveles. Pero sin descuidar la edición de poetas mayores (y no lo digo por la edad), como en el caso de Antonio Martínez i Ferrer, cuya vida es, al menos en lo que a mí respecta, un modelo, un ejemplo a seguir (...)

La guarida de Caín

por José Luis Piquero



Crítico de literatura, traductor y, sobre todo, poeta, José Luis Piquero navega por igual entre las aguas del castellano y el asturiano

Endivia sana

por Javier Lasheras



Ha escrito tres libros de poemas y una novela y actualmente dirige y coordina, junto con José Havel, la edición de la revista digital 'Literarias'

Escrito en el viento

por José Ángel Barrueco



«Sólo quedan páginas, así que más vale que echen humno». Es su amenaza y su declaración de intenciones

Los diarios de Rayuela

por José Carlos Díaz Pérez



«Sólo el silencio / pone en sazón las voces / y agosta el ruido». Lo dice en su blog este escritor que es poeta



ENSAYOS. Arriba (de izda a dcha): Arancha Fernández Ramos, David Acera, Rita Cofiño, David Soto, Lautaro Borghi y Laura Iglesia. Abajo (de izda a dcha): Alberto Rodríguez y Carlos Dávila.

Doctor Fausto, en el alma de Higiénico Papel

El grupo gijonés ensaya el premio Jovellanos de este año, que se estrenará el próximo enero

ALBERTO PIQUERO

'Higiénico Papel', el grupo teatral gijonés fundado en 1996, está en plenos ensayos de 'Doctor Fausto', versión de la obra de Christopher Marlowe que el Teatro Jovellanos ha decidido seleccionar y subvencionar este año para su estreno en el próximo mes de enero. Laura Iglesia, directora y adaptadora del texto, agradece ese apoyo institucional que «más allá de los premios convencionales, es un soporte de verdad para poner la función en pie».

La lectura que ha hecho del autor clásico, ha comenzado «por realizar un ajuste en un texto que es demasiado largo, pero respetando religiosamente la literalidad», proporcionando de ese modo «un ritmo dinámico que se aviene a claves contemporáneas».

El «toque gamberro», que le adjudica a Marlowe, permite asimismo licencias características de la compañía, en las que se tiende al «espectáculo total, con la música y los guiños de cabaret en torno a la trama».

«Hay múltiples interpretaciones del mito —explica— que proviene de la tradición alemana. Nosotros nos limitamos a los hechos que relata Marlowe, el hombre que vende su alma al diablo

para disfrutar de veinticuatro años de poder, placer y lujo. El prisma es el humor, aunque el final termine en tragedia y en el arrepentimiento del Doctor Fausto».

El protagonista estará encarnado por Carlos Dávila, siendo Alberto Rodríguez quien se ponga en la piel de Mefistófeles, el demonio. Y el elenco se completa con David Acera, David Soto, Lautaro Borgui, Arancha Fernández Ramos y Rita Cofiño.

En realidad, el estreno de 1604 contempló a más de cincuenta actores sobre las tablas, que en esta ocasión exigirán la multiplicidad de roles a sus colegas actuales. Y Laura Iglesia se complace de esa versatilidad: «Nos da ese punto transformista que tanto nos gusta en Higiénico Papel».

Por el momento, septiembre será

un mes frenético para ellos, pues la agenda de los actores los dispersará en el otoño, antes de los ensayos generales que precederán a la puesta de largo de 'Doctor Fausto', en el inicio de 2010.

«Estamos impregnados del proyecto», acota Laura, «viviéndolo con enorme ilusión, con un grupo excelente en lo humano y en lo profesional, que convierte el trabajo en placer». Y asegura que no son palabras de protocolo, sino «verdad de la buena».

«El toque gamberro de Marlowe nos permite ir al espectáculo total»

«El prisma es el humor aunque al final termine en tragedia»